RAAD VAN STATE
WETGEVING
25 AUG. 1952

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 31e Juli 1952 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het tijdelijk personeel van het Ministerie van Wederopbouw", heeft ter zitting van 5 Augustus 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 31 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le cadre temporaire et les barèmes du personnel temporaire du Ministère de la Reconstruction", a donné en sa séance du 5 août 1952 l'avis suivant :

De Nederlandse en de Franse titel van het ontwerp stemmen niet volkomen overeen. Dit zou moeten verholpen worden.

\+

\+ +

Het tweede en het derde lid der inleiding zijn overbodig en mogen vervallen.

\+

\+ +

Het ontwerp wijkt af van het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, een besluit waarover in ministerraad is beraadslaagd. Men zou voor het ontwerp dan ook best dezelfde formaliteit in acht nemen en zulks in de inleiding vermelden.

\+

\+ +

Artikel 1 van het ontwerp houdt terugwerkende kracht in. Voor zover daardoor op verkregen rechten inbreuk kan worden gemaakt, heeft die bepaling geen rechtsgrond.

Il devrait être remédié à la discordance existant entre les textes français et néerlandais de l'intitulé du projet.

\+

\+ \+

Le second et le troisième alinéas du préambule sont inutiles et peuvent être omis.

\+

\+ \+

Le projet déroge à l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, qui a fait l'objet d'une délibération en conseil des ministres. Il serait, dès lors, souhaitable que le projet soit soumis à la même formalité et que mention en soit faite dans le préambule.

\+

\+ \+

L'article 1er du projet prévoit un effet rétroactif. Dans la mesure où il pourrait ainsi être porté atteinte à des droits acquis, la disposition manquerait de fondement légal.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

A.MAST, raadsheren van State,
G.HOLOYE, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,

G.PIQUET, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) G.PIQUET.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Wederopbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Reconstruction.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.